

New Testament in Tamang, Eastern



New Testament in Tamang, Eastern

Copyright © 2011 Eastern Tamang Language Team

Language: Eastern Tamang (Tamang, Eastern)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. and Eastern Tamang Language Team.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789937221221

The New Testament

in Tamang, Eastern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. and Eastern Tamang Language Team.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

75fec6d5-7473-5018-a7c0-dd9740a83748

6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16

* 6:5 † 6:9 * 6:14

34 “ ” *

35 *

36 *

37 “ ” *

38 “ ” *

10

1

2

3

4

5 “ ”

6

7 *

* 9:34 ; ; ; ; * 9:35 ; ; ; * 9:36 ; ; ; ; * 9:38 ; * 10:7 ;

... ..

... ..

19

20

... ..

... ..

21

... ..

... ..

22

23

... ..

24

25

... ..

... ..

26

27

... ..

28

29

* 12:21 ... * 12:23 ... † 12:24 "..." * 12:24 ...

“... ”

22 “... , ... , ... !”

23 “... !”

24 “... * ”

25 “... * ”

26 “... ? ”

27 “... * ”

28 “... ”

17

1 “... : - ; ... - ”

2 “... † ”

3 “... ”

4 “... , ... , ... ”

* 16:24 ... * 16:25 ...

* 16:27 ... † 17:2 “... ”

23 他们看见他，就都欢喜起来，
说：“这是大卫的兒子！”

24 “你们为什么欢喜呢？
说：‘这是大卫的兒子！’
你们却不欢喜他因神的
名而欢喜呢？”

25 他们回答说：“我们欢喜，
因为大卫的兒子在这里！”

26 耶稣说：“你们却不欢喜
我因我父的名在这里，
却欢喜人因我的名在这里，
这是为什么？”

27 耶稣说：“你们却不欢喜
我因我父的名在这里，
却欢喜人因我的名在这里，
这是为什么？”

28 他们回答说：“我们欢喜，
因为大卫的兒子在这里！”

他们看见他，就都欢喜起来，
说：“这是大卫的兒子！”

29 他们回答说：“我们欢喜，
因为大卫的兒子在这里！”

30 他们回答说：“我们欢喜，
因为大卫的兒子在这里！”

31 他们回答说：“我们欢喜，
因为大卫的兒子在这里！”

32 他们回答说：“我们欢喜，
因为大卫的兒子在这里！”

33 他们回答说：“我们欢喜，
因为大卫的兒子在这里！”

34 他们回答说：“我们欢喜，
因为大卫的兒子在这里！”

他们看见他，就都欢喜起来，
说：“这是大卫的兒子！”

35 他们回答说：“我们欢喜，
因为大卫的兒子在这里！”

36 他们回答说：“我们欢喜，
因为大卫的兒子在这里！”

37 他们回答说：“我们欢喜，
因为大卫的兒子在这里！”

38 他们回答说：“我们欢喜，
因为大卫的兒子在这里！”

“ ”

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

* 3:10

6 “... ,
 “... ,
 ‘... ,
 ...

7 “... ,*

8 “... ”

9 “... ?

10 “... *
 ...

11 “... ,

12 “... ”

13 “... ”

... : -

14 “... ”

15 “... ”

16 “... †

17 “... ”

18 “... ? ... ?

19 “... ”

* 7:7 ... * 7:10 ... † 7:16 ...

... ..

20 “... ..

21

22

23”

... ..

24

25

26 “... ..”

27 “... ..

28 “... ..

29 “... ..

30

... ..

31

32 “... ..

33

† 7:24 “... ..”

25
 26

: - ; : -

27 “?”

28 “” *

29 “?” *

30 “” *

: - ; : -

31 “”

32 “”

33 “!”

: - ; : -

34 “” *

35 “” *

* 8:28 : - ; : - * 8:29 : - * 8:34 : ; : * 8:35 : ; : ; : *

39 “ ”

“ ,

40 ”

41 ,

42 “ , ,

43 *

44 *

45 ,

46 : - ; : -

47 “

48 “ ”

49 “ !”

50 “ , , , ”

51 “ ?”

“ , ”

* 10:43 : - * 10:44 : ; : :

34 “
 ,
 *
 ”

35
 ,
 ,
 ,
 ”

36

37
 ”

14

: - ; : - ; : -

1
 *
 ”

2
 ”

: - ; : -

3
 *
 ”

4
 ”

5
 ”

6
 “
 ?
 ”

7
 *
 ”

* 13:34 : - * 14:1 : - * 14:3 : -

* 14:7 : -

42

43

44

45

46

47

16

1

2

3

4

5

6

7

8

... , ...

9 ... , ... ,*

10 ... “ ... ?” ,

11 ... “ ... ,

12 ... “ ... ?” *

13 ... “ ... ”

14 ... “ ... ?” “ ... ,

15 ...

16 ... “ ...

17 ... ”

18 ... ,

19 ...

20 ... *

... : - ; : - ; : -

21 ...

* 3:9 ... * 3:12 ... * 3:20 ...

25 “你为什么要这样呢？”
 “你为什么要这样呢？”

26 “你为什么要这样呢？”
 “你为什么要这样呢？”

27 “你为什么要这样呢？”
 “你为什么要这样呢？”

28 “你为什么要这样呢？”
 “你为什么要这样呢？”

29 “你为什么要这样呢？”
 “你为什么要这样呢？”

30 “你为什么要这样呢？”
 “你为什么要这样呢？”

31 “你为什么要这样呢？”
 “你为什么要这样呢？”

32 “你为什么要这样呢？”
 “你为什么要这样呢？”

33 “你为什么要这样呢？”
 “你为什么要这样呢？”

34 “你为什么要这样呢？”
 “你为什么要这样呢？”

35 “你为什么要这样呢？”
 “你为什么要这样呢？”

36 “你为什么要这样呢？”
 “你为什么要这样呢？”

37 “你为什么要这样呢？”
 “你为什么要这样呢？”

“你为什么要这样呢？”

† 10:33 “你为什么要这样呢？”

...:;:-

33“... ,

34

35 ,

36 ”

...:-;:-

37

38 †

39 “

40 ,

41 ?

42 ,

43 ,

44 ”

† 11:38

45 “ ” ,

46 “ ” ,

47 “ ” ,

48 “ ” ,

49 “ ” ,

50 “ ” ,

51 “ ” ,

52 “ ” ,

53 “ ” ,

54 “ ”

12

1 “ ” *

* 12:1 □□□□ □□:□; □□□□ □:□□

...: -

41 “, , ?”

42 “, ?”

43

44 “, , ,”

45 “, , ,”

46

47 “, , ,”

48

...: -

49 “, , ,”

50 “, , ,”

51 “, , ,”

52 “, , ,”

53 “, , ,”

* 12:50 ... * 12:53 ...

7 “... ,
 ‘... ,
 ... ,

8 “... ,

9 “... ”

10 “... † ...

11 “... ”

12 “... ”

13 “... ”

14 “... ”

15 “... ?

16 “... ?”

17 “... ”

18 “... ?

19 “... ”

20 “... ?

† 13:10 “... ” ...
 * 13:14 ...

... , ... ,

23 ...

24 ...

... :...-

25 ...

26 " ... , ... , ... , ... , ... "

27 ... *

28 " ... "

29 ...

30 " ... "

31 " ... ?

32 ...

33 ...

... :...; ... :...

34 " ... ?

35 ...

* 14:26 ... † 14:27 " ... "

* 14:27 ... ; ... ; ... ; ...

... ..

12

13 “... ..”

14

... ..

15

16

17

... ..

18 “... ..”

19 “... ..”

20

21 “... ..”

22 “... ..”

* 18:14 18:20

... ,

23 ...

24 “

25

26 “

27 “

28 “

29 “

30 “

31 “

32 “

33 “

34 “

35 “

36 “

“

“

“

“

“

“

“

“

“

“

“

“

37 “ ”

38 “ ”

39 “ ”

40 “ ”

41 “ ”

42 “ ”

43 “ ”

19

1 “ ”

2 “ ”

3 “ ”

4 “ ”

5 “ ”

6 “ ”

7 “ ”

8 “ ”

9 “ ”

10 “ ”

... ..

27

... ..

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38 "

... ..

39

40

41

” , “ ”

59 “ , ”

60 “ , ”

61 “ , ”

62

: - ; : - ; : -

63

64 “ , ?”

65 : - ; : - ; : -

66

67 “ ” , “ ”

68

69 “ ”

70 “ ?” “ ”

71 “ ”

: - , - ; : - ; : -

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

† 1:21

* 1:23

1:21

1:23

“?”

26 “

27 ”

28 “

29 “
†

30 “

31 “

32 “

33 “

34 “

35 “

36 “

37 “

38 “

† 1:29 “

... , ... ” ...

13 ...

14 “ ... † ... ”

15 * ...

16 : - ; : -

17 ...

18 ...

19 ... -

20 “ ... , ... ”

21 ...

22 ...

23 ...

24 ...

25 “ ... , ... ? ”

26 “ ... , ... , ...

... , ... , ...

† 6:14 “... ” ... * 6:14 ...

28 他们听见了，就都欢喜，说：“
 我们听见了，就都欢喜，说：“
 我们听见了，就都欢喜，说：“
 我们听见了，就都欢喜，说：“
 我们听见了，就都欢喜，说：“

29 他们听见了，就都欢喜，说：“

30 他们听见了，就都欢喜，说：“

31 他们听见了，就都欢喜，说：“

32 他们听见了，就都欢喜，说：“

33 他们听见了，就都欢喜，说：“

34 他们听见了，就都欢喜，说：“

35 他们听见了，就都欢喜，说：“

36 他们听见了，就都欢喜，说：“

37 他们听见了，就都欢喜，说：“

38 他们听见了，就都欢喜，说：“

39 他们听见了，就都欢喜，说：“

* 7:37 他们听见了，就都欢喜，说：“ * 7:38 他们听见了，就都欢喜，说：“

15

16

17

18 *

19 “?” “”

20

21 “”

22 “?”

23 “”

24 “”

25 “?”

26

27

* 8:17 8:24 “”

15 他们听见了，就都欢喜，说：“主啊，以色列的上帝是应许给我们的。”

16 他们又问：“主啊，我们应当怎样行？”

17 耶稣回答说：“你们要悔改，信从福音。”

18 于是，他们就都信了。

19 耶稣对他们说：“你们不要害怕，因为我同你们在一起。”

20 他们就都欢喜，说：“主啊，以色列的上帝是应许给我们的。”

21 他们又问：“主啊，我们应当怎样行？”

22 耶稣回答说：“你们要悔改，信从福音。”

23 于是，他们就都信了。

24 耶稣对他们说：“你们不要害怕，因为我同你们在一起。”

25 他们就都欢喜，说：“主啊，以色列的上帝是应许给我们的。”

26 他们又问：“主啊，我们应当怎样行？”

27 耶稣回答说：“你们要悔改，信从福音。”

28 于是，他们就都信了。

29 耶稣对他们说：“你们不要害怕，因为我同你们在一起。”

30 他们就都欢喜，说：“主啊，以色列的上帝是应许给我们的。”

31 他们又问：“主啊，我们应当怎样行？”

† 11:16 “以色列的上帝” 是指上帝，祂是应许给我们的。

... , ... ,*
16

17
18

19

“... , ... , ... , ... ”

...
20 ... † ...
21 ... “... ”

22
23 ... ,

24 ... , ... ,

25 ... *

26

27 ... “... ? ‘... ?’ ... ?

* 12:15 ... † 12:20 ... * 12:25 ... ; ... ; ... ; ... ; ...

15 ... ,

16 ...

17 ' ... ,

18 ...

19 ...

20 ...

21 ... *

22 " ... ,

23 ... *

24 ... *

25 ... *

26 ...

* 2:21 ... * 2:23 ... * 2:24 ... * 2:25 ...

28 “
 ,
 ,
 ,”*

29 “
 ,
 ,
 ,”

30
 ,
 ,

31
 ,
 ,
 ,

32
 ,
 ,”

33
 ,
 ,

34
 ,
 ,

35 “
 ,
 ,

36
 ,
 ,
 ,
 ,

37
 ,
 ,
 ,

38
 ,
 ,
 ,

39
 ,
 ,”

40 “

* 5:28

41
 42

6

1
 †
 2
 “
 3
 4
 5
 6
 7
 8

† 6:1

... , ... *

...

4 ...

5 ...

6 ...

7 ...

8 ...

9 ...

10 ...

11 ... ” ... “ ... ”

12 ...

13 ... ,

14 ...

15 ...

16 ...

17 ...

...

...

...

* 8:3 ... ; ...

15 “ ”

16 ,

17

18 “ ?”

19 “ ,

20 “ ”

21 “ ?”

22 “ ”

23

“ ,

24

25 “ ,

26 “ ,

27 “

28 “ †

† 10:28

9 “... ..

10

11 “... ..

12

13

14

15 “... ..

16

17

18

19

20

21

* 11:16 ... * 11:19 ...

5 ...

6 ...

7 ...

8 ...

9 ...

10 ...

11 ...

12 ...

13 ...

14 ...

15 ...

16 ...

17 ...

... ..

18

... ..

19

... ..

... ..

20

... ..

21

... ..

22

... ..

23

... ..

24

... ..

25

... ..

13

... ..

1

... ..

2

... ..

3

... ..

† 13:1

12 ... † ... ,

13 ...

14 ...

15 “ ... ! ... ? ... , ... * ...

16 ... ,

17 ... ”

18 ...

19 ... ,

20 ...

...

21 ...

22 ...

† 14:12 ... * 14:15 ...

19 “

20 , “

21 ”

22

23 ,

“

24 “

25

26 ,

27

28

29 ,

30

* 15:20

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

“ ”

† 16:10

28 “... ,

29 “... ,

30 “... ?”

31 “... ”

32

33

34

35 “... ”

36 “... ”

37 “... ? ”

38

39 “... ”

40

1 ... † ...

2 ...

3 “ ... ”

4 ...

5 ...

6 ...

7 “ ... ”

8 ...

9 ...

10 ...

11 ...

12 ...

† 17:1 ...

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

* 18:6

27

28

19

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

□□□□□□ □□□□□□ □□

* 19:4 □□□□ □:□□; □□□□ □:□, □-□; □□□□ □:□, □□; □□□ □:□□-□□

39
 40
 41

20

1
 2
 3
 4
 5
 6

7
 8
 9

† 20:5

... , ...

11

...

12

“ ... ”

13

... , ...

14

“ ... , ... ”

15

...

16

... ?

17

“ ... ”

18

... , ...

19

“ ... , ... ”

20

...

21

“ ... , ... ”

22

... , ...

23

...

† 22:14 ... * 22:14 ... † 22:22 ...

... , ... *

6

... “... , ... ”

7

...

8

...

9

... “... ?”

10

...

11

... “... ”

12

...

13

...

14

... “... ”

15

... ”

16

...

17

... “... ”

18

... “... ”

* 23:5 ...

”

19 “?”

20 “”

21 ”

22 “”

23 “”

24 ”

25 “”

26 “”

27 “”

28 “”

29 “”

* 23:27

”

22 “

”

“

”

23

,

,

24 “

,

,

,

25

26

,

27 ”

26

1 “

”

2 “

,

3

4 “

5

18

... ..

19

“ .. , ..

20

.. , ..

21

... ..

22

... ..

23

... ..”

24

... .. “ ..

25

... .. “ ..

26

... ..”

27

... .. “ ..

28

... .. “ .. ?”

29

... .. “ ..

30

... ..

20 000000 0000000000 00000000 0000, 000000
 000000 0000 0000000000 00000000 00 00000000
 0000000000 0000000000 0000000000 0000000000
 0000000000 0000000000 0000000000 0000000000

21 00000000 0000000000 0000000000 0000000000
 00000000 00000000 0000000000 0000000000
 0000000000 0000000000 0000000000 0000000000
 00000000 00000000 0000000000 0000000000
 0000000000 *

22 0000000000 0000000000 0000000000 00000000
 0000 00000 000000, 00000000 0000000000 000000
 000000000000 000000 000000

23 0000000000 0000000000 0000000000 000000
 000000000000 0000000000 0000000000 000000
 0000, 000000, 0000000000 0000000000 00000000
 00000000 00000000 00000000 *

24 0000000000 0000000000 000000 000000 0000 00
 00000000, 00 000000 0000 00000000 0000000000
 0000000000 000000 00000000 0000000000 000000
 000000000000 0000000000 0000000000 0000000000

25 00000000 0000000000 0000000000 00000000
 0000000000 0000000000 0000000000 0000000000
 0000000000 0000000000 0000000000 0000000000
 0000000000 0000000000 0000000000 0000000000

26 0000000000 0000000000 0000000000 00000000
 0000 0000000000 0000000000 0000000000 00000000
 0000000000 0000000000 0000000000 0000000000
 0000000000 0000000000 0000000000 0000000000

27 00000000 0000000000 0000000000 0000000000
 000000 0000000000 0000000000 0000000000
 0000000000 0000000000 0000000000 0000000000
 0000000000 0000000000 0000000000 0000000000

28 0000000000 0000000000 00000000 00000000
 0000 00000000 0000000000 0000000000 00000000
 00000000 0000000000 0000000000 0000000000
 00000000

29 0000000000 000 00000000 00000000 0000, 00000000
 00000000 0000000000 000000 000000000000 0000000000
 0000 0000, 000000 000000, 000000 00000000 0000, 00000000
 00000000 0000, 00000000000000 00000000 00000000
 00000000, 00000000 000000 0000,

30 000000 00000000000000 00000000 0000 000000,
 0000000000000000 000000 0000, 00 00000000 000000
 0000 000000 0000000000 0000000000 000000 00000000,
 0000000000000000 0000 000000, 0000 000000 00000000 0000

* 1:21 0000 0:00-00 * 1:23 0000 0:00-00

...? ...?

15

...? ... “...” *

16

... “...”, ...? ” *

17

... , ...

18

... “... ?” ... , ... “... , ... ”

19

... “... ?” ... “... , ... ”

20

... “... , ... ” *

21

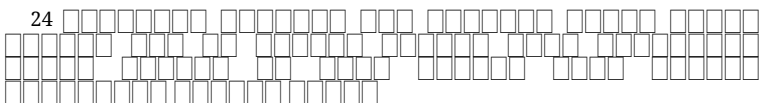
... “... , ... ” *

11

1 ... “... ?” !

* 10:15 ... * 10:16 ... * 10:18 ... * 10:19 ... * 10:20 ... * 10:21 ...

24



2

1



2



?

3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



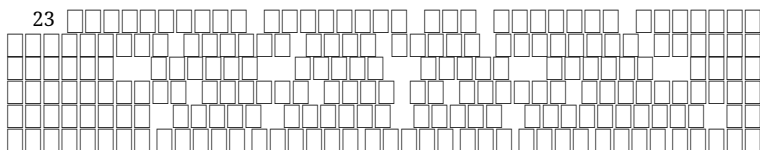
13



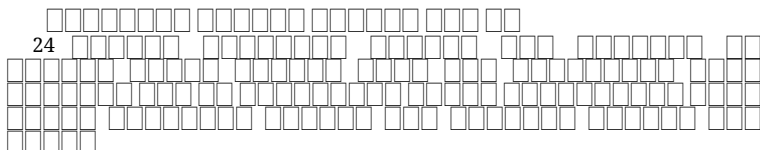
14



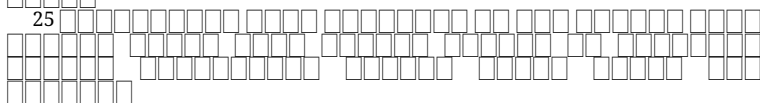
23



24



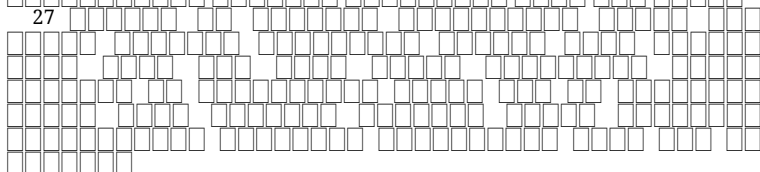
25



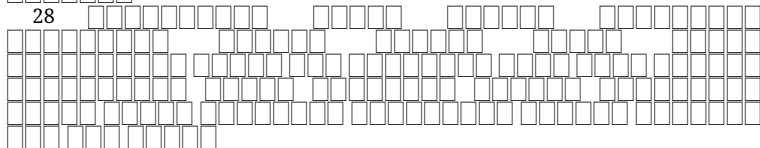
26



27



28

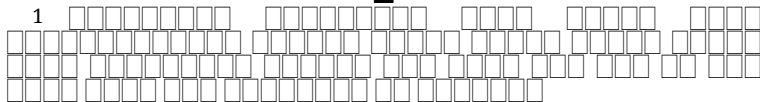


29

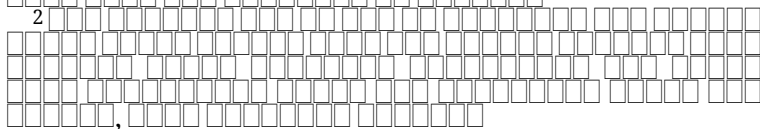


2

1



2



3

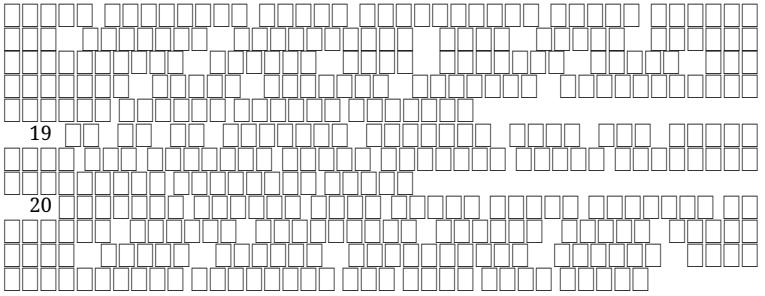


4

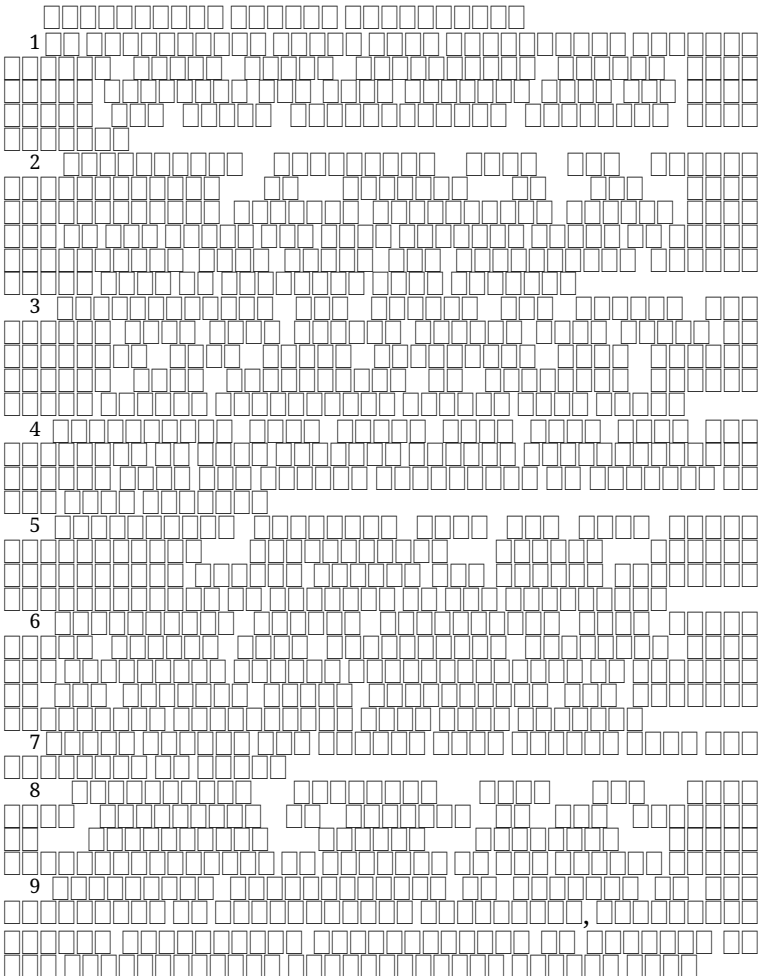


5





7



6 “ ” *

6

7

8 “ ,

9 *

10 ,

11 ‘ ,

12 , *

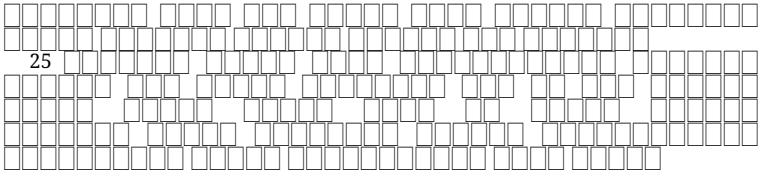
13 “ ”

9

1

2

* 8:5 * 8:8 * 8:12



13

“

”

9

1

†

2 *

3 *

4 *

5

6 *

7 *

8 *

9 *

10

† 9:1 “ ” * 9:2

* 9:3 * 9:4 * 9:6

* 9:7 * 9:8 * 9:9

... ,

2 ...

3 ...

4 “ ”

5 *

6 “ ”

7 “ ”

8 “ ! ” *

9 “ ! ”

10

11 “ ”

11

1 “ ”

* 10:5 ... * 10:8 ...

...*

13

...*

14

...

15

...

“...”

16

...”*

17

“...”

...

18 ...†

...”*

19

...*

* 11:12 ... * 11:13 ... * 11:15 ... † 11:18 ... * 11:18 ... * 11:19 ...

“...”*

16

...

17

...

18

...†

19

...

20

...† ...*

15

1

...

2

...

3

...
...
“...”,
...
...
...
...*

* 14:15 ... † 14:18 ... † 14:20 ... * 14:20 ... 15:3 ...

*
5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

* 17:4 17:8 17:12

8 “ ”

9 “ ”

10 “ ”

11 “ ”

12 “ ”

13 “ ”

14 “ ”

15 “ ”

16 “ ”

17 “ ”

18 “ ”

* 19:9 19:11 19:12 19:15 19:18

...*

13 ...

14 ...

15 ...*

16 ...

17 ...

18 ...

19 ...

20 ... †

21 ...

22 ...

23 ...*

* 21:12 ... * 21:15 ... † 21:20 ... * 21:23 ...

